

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 23

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 23 Bern, Freitag 28. Januar 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 28 janvier 1955 N° 23

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: Jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 154193-154242.  
 Bilanzen. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Décisions d'assimilation et de classement de marchandises.  
 France: Réglementation de l'exportation.  
 Madagascar: Modification du tarif des taxes d'importation.  
 Tirage à part: Accords économiques avec la République d'Indonésie.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Das Obergericht des Kantons Zürich, II. Zivilkammer, hat mit Beschluss vom 16. September 1954 den Aufruf des nachstehend bezeichneten Schuldbriefes bewilligt: Schuldbrief per Fr. 1000, datiert den 19. November 1878, lastend im 4. (heute im ersten und zweiten) Rang auf einem Drittel Wohnhaus, samt Schopf und einer halben Scheune, ca. 8 Aren Kraut- und Baumgarten in Gossau (Zürich), einem Drittel einer Quelle im Goldisten und des durch die Quelle gespeisten Laufbrunnens an der alten Dorfstrasse in Gossau (Zürich), sowie ca. 4 Aren 5 m<sup>2</sup> Land von der Mattwiese, ca. 7 Aren Waldung im Spitzenprampel und ca. 4 Aren 68 m<sup>2</sup> Hanfland im Prampel (Grundprotokoll Gossau Bd. 63, pg. 292/294; ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Hans Heinrich Pohli, Jakobs sel. Sohn, Gossau (Zürich); ursprünglicher Gläubiger: C. August Egli-Straub, in Wiedlisbach (Bern); letztbekannter Inhaber: Johannes Hoffmann, geb. 1862, von und in Gossau, heutiger Schuldner und Pfand Eigentümer: Ernst Hoffmann, Wirt, zur «Oele», Gossau (Zürich).

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefes Auskunft zu geben vermag, wird hiermit aufgefordert, dem unterzeichneten Gerichte binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, entsprechende Anzeige zu erstatten. Geht keine Meldung ein, wird der Schuldbrief als kraftlos erklärt.

Hinwil, den 28. September 1954. (21<sup>a</sup>)

Namens des Bezirksgerichtes Hinwil,  
 der Gerichtssubstitut: Dr. R. Frey.

Mit Bewilligung der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 9. September 1954 wird hiermit der Inhaber des vermissten Inhaberschuldbriefes über Fr. 9700, d. d. 15. Dezember 1937, lastend im zweiten Rang (heute im ersten Rang) auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1210, am Horn, Oberrieden, Pfandbuch Oberrieden, Bd. 1, pg. 589, Schuldner und Pfand Eigentümer Viktor Hugo Wiesmann, geb. 1892, Kunstmaler, in Oberrieden, aufgefordert, den Titel innert einem Jahr, von heute an, auf der Gerichtskanzlei Horgen vorzulegen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Jahresfrist für kraftlos erklärt würde. (17<sup>a</sup>)

Horgen, den 27. September 1954.

Namens des Bezirksgerichtes Horgen, 2. Abteilung,  
 der Substitut: Dr. H. Urech.

Mit Bewilligung der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 21. September 1954 wird der Inhaber, bzw. werden die Inhaber der vermissten 37 Inhaberaktien Gessner & Co., AG., Seidenstoffwebereien, Wädenswil, zu nom. Fr. 500, Nrn. 2231-2267, Emission 17. Juni 1947, mit Coupons Nr. 6 und ff., sowie Talons, aufgefordert, diese Aktien innert sechs Monaten, von heute an, auf der Gerichtskanzlei Horgen vorzulegen, ansonst sie nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt würden. (18<sup>a</sup>)

Horgen, den 27. September 1954.

Namens des Bezirksgerichtes Horgen, 2. Abteilung,  
 der Substitut: Dr. H. Urech.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des im Jahre 1948 abbezahlten Inhaberschuldbriefes von Fr. 5500, dat. 18. Juni 1929, lastend ursprünglich im 4. und heute im 3. Rang auf der Liegenschaft ob. Briggerstrasse 24, Winterthur, Kat. Nr. 4481, Plan 22 d (bisheriger Eigentümer der Pfandliegenschaft: Jakob Meyer-Fuchs, Langgasse Nr. 52, Winterthur; Eigentümer seit 23. November 1944: Albert Schärer-Barbisch, ob. Briggerstrasse 24, Winterthur), zugunsten des Inhabers und

zu Lasten des früheren, bzw. seit 1944 heutigen Eigentümers der Liegenschaft als Pfandschuldner, oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu erstatten, ansonst sie als kraftlos erklärt würde. (19<sup>a</sup>)

Winterthur, den 27. September 1954.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
 der Substitut: Dr. Hünenwadel.

Il Pretore della giurisdizione di Lugano-Città, Avv. Giuseppe Greppi, sulla istanza 21 gennaio 1955 del signor avv. Fausto Gallacchi, in Lugano, per l'ammortamento di un titolo al portatore; in applicazione degli art. 981 e segg. C.O.; diffida lo sconosciuto detentore della copia di prima ed unica edizione del rogito N° 10 in data 30 luglio 1946 del Notaio Fausto Gallacchi, a Lugano, mediante il quale la signora Mariam Quarenghi fu Luigi, da Russo, in Lugano, ha contratto con il portatore del titolo un mutuo ipotecario di 5000 fr. gravante la particella N° 728 Vergio in territorio del Comune di Breganzona, avente una superficie di mq. 763, rilasciata dal notaio rogante in data 15 agosto 1946, andata smarrita, a volerla produrre a questa Pretura entro il 30 luglio 1955, sotto comminatoria di ammortamento. (91<sup>a</sup>)

Lugano, 25 gennaio 1955.

Il pretore: Avv. Gius. Greppi.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Am 19. Januar 1954 (vgl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nrn. 19, 25 und 31 sowie Kantonales Amtsblatt Nrn. 5, 6 und 7) sind folgende Schuldbriefe als vermisst aufgerufen worden:

Fr. 10 000.— datiert 30. August 1926, Nr. 870 für Glarner Kantonalbank (blanco zediert) auf GB-Nr. 932 Netstal des Rudolf Kubli, Lehrer, 1899, in Netstal.

Fr. 500.— datiert 7. November 1936, Nr. 1010 für den Inhaber auf GB-Nr. 1065 Mollis des Jakob Zwicky-Menzi, Gemeindefarbener, Fridolins, von und in Mollis.

Fr. 5000.— datiert 4. September 1929, Nr. 833 für den Inhaber auf GB-Nr. 529 Ennenda des Fritz Knobel-Zimmermann, Installateur, von Schwändi in Ennenda.

Fr. 5000.— datiert vom 9. November 1904, Nr. 1981 für Fr. Margrith Schindler, Graveur, Heinrichs sel. in Mollis auf GB-Nr. 1301 Mollis der Maria Stauffacher-Zwicky, geb. 1903, von Elm in Mollis.

Fr. 1000.— datiert 31. Dezember 1886, Nr. 1862 für Andreas Stüssi, Bauer, von Linthal in Sool/Au auf GB-Nr. 72 Sool des Adolf Zoppi-Thut, Drehermeister, geb. 1916, in Glarus.

Fr. 1500.— datiert 5. November 1933, Nr. 859 für Josef Ebnöther, Landwirt, Bodenberg, Niederurnen auf GB-Nr. 437 Niederurnen des Hans Stüssi, Landwirt, Eggrüti Niederurnen.

Fr. 2000.— datiert 13. August 1929, Nr. 749 für Heinrich Laager-Streiff, in Rütli-Zeh. auf GB-Nrn. 519, 719 und 721 Mollis des Felix Weber-Müller, Kant. Wegmacher, 1918, von und in Mollis.

Diese sieben Schuldbriefe sind innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden und werden daher kraftlos erklärt.

Glarus, den 24. Januar 1955. (92)

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
 Dr. H. Becker-Lieni.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich - Zurich - Zurigo

#### Berichtigung.

Frau D. Patscheider, in Winterthur (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1955, Seite 242). Das Geschäftsdomizil befindet sich Bleichstrasse 19.

21. Januar 1955. Giesserei usw.

Wolfensberger A.-G., in Bauma (SHAB. Nr. 50 vom 3. März 1953, Seite 497), Giesserei usw. Die Generalversammlung vom 13. Januar 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Heraufsetzung des Nennwertes sämtlicher 300 Aktien von Fr. 500 auf Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 90 000 durch Verrechnung und Fr. 60 000 durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

25. Januar 1955. Registriertkassen.

Hugin GmbH, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Januar 1955 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Diese bezweckt den Vertrieb und den Unterhalt von «Hugin»-Registriertkassen und andern «Hugin»-Maschinen sowie den Verkauf von Zutaten. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Jenö Marton, von Zürich, in Zürich 2, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000, und — mit Genehmigung im Sinne von Art. 177, Abs. 3, ZGB — Anna-Maria Marton geb. Angehrn, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Die Be-

kanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Gesellschafter durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Jenö Marton. Geschäftsdomizil: Nidelbadstrasse 31 in Zürich 2.

26. Januar 1955. Textilgewebe.

Bruno Bosshard & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Bruno Bosshard, von Zürich, in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Margarete Biller, von Siblingen (Schaffhausen), in Erlenbach (Zürich), als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 19. Januar 1955 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation von Textilgeweben. Bahnhofstrasse 35.

26. Januar 1955.

Kristall-Porzellan A.G. (Cristal-Porcelaine S.A.) (Crystal-Porcelain Ltd.), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juni 1952, Seite 1826). Constant Chautems ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Infolge Verhehlchung hat das Verwaltungsratsmitglied Hedwig Sigrist den Familiennamen Bender und das Bürgerrecht von Basel erhalten und wohnt in Zürich. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Marguerite Röhrich geb. Schmid, von Wolfwil (Solothurn), in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Max Geiger, deutscher Staatsangehöriger, in München, und Marga Galli geb. Zöllner, von Luzern, in Bern, ohne Vertretungsbefugnis.

26. Januar 1955.

Eisen, Stahl und Röhren A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1954, Seite 1974). Michael von Freudenreich ist nicht mehr Präsident und Delegierter, bleibt jedoch weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift. Louis C. Egloff-Trümpler ist jetzt Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift.

26. Januar 1955. Riechstoffe usw.

Esrolko A.-G., in Dübendorf (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1952, Seite 2549), Riechstoffe usw., Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Ernst Gasser, von Langnau i. E. (Bern), in Dübendorf; Gustav Willis, von Liestal (Basel-Landschaft), in Dübendorf; Franz Klaus, von Willisdorf-Diessenhofen (Thurgau), in Dübendorf, und Friedrich Schiltknecht, von Oberhofen-Münchwilen (Thurgau) und Dübendorf, in Dübendorf.

26. Januar 1955. Reiseartikel usw.

Vogt & Co., vorm. A. H. Landis (Vogt & Cie., ci-devant A. H. Landis), in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1953, Seite 2114), Reiseartikel- und Kofferfabrik. Der Gesellschafter Ernst Vogt-Verdon und die Prokuristen zeichnen unter sich je zu zweien. Der Gesellschafter Louis Vogt führt nun Einzelunterschrift.

26. Januar 1955.

«Uferlands» Immobilien AG Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1954, Seite 3073). Eduard Birkmair ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Studer ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

26. Januar 1955.

Wohnbau-Aktiengesellschaft Aarberg, in Aarberg (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1947, Seite 3496). Fritz Känel ist als Präsident aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der bisherige Sekretär, Dr. Fritz Krebs, von Wattenwil, in Aarberg, zum neuen Verwaltungsratspräsidenten gewählt. Als Verwaltungsratsmitglied und Sekretär wurde neu gewählt: Walter Rieben, von Oberbalm, in Aarberg. Präsident und Sekretär zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Im Bureau des Präsidenten, Amtersparnkasse Aarberg.

26. Januar 1955. Hornführer.

Ernst Monning, in Lys, Fabrikation und Vertrieb von Antikorrodal-Hornführern (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1951, Seite 1898). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

##### Bureau Bern

25. Januar 1955. Elektrische Installationen usw.

Rümbeli & Gerber, in Bern, elektrische Installationen und Handel mit elektrischen Apparaten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1948, Seite 187). Der Gesellschafter Fritz Rümbeli ist am 31. Dezember 1954 ausgeschieden. Gleichzeitig ist neu in die Gesellschaft eingetreten: Rolf Gerber, von Röttenbach i. E., in Bern. Die Firma wird geändert in W. & R. Gerber. Die Gesellschaft wird durch die Kollektivunterschrift der beiden Gesellschafter Werner Gerber (bisher) und Rolf Gerber (vorgenannt) vertreten.

25. Januar 1955. Bücher usw.

Dr. Ch. Stampfli, in Bern, Handel mit Büchern und Spielwaren (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 3). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Büchern, Lehrmitteln, Schul- und Bureauaterial.

25. Januar 1955.

Sifrag, Spezialapparatebau & Ingenieurbureau Frei A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1952, Seite 1762). Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Bern, wurde erteilt an Eduard Bienz, von und in Bern.

25. Januar 1955. Zimmerei usw.

Otto Mürger, in Uettilgen, Gemeinde Wohl en bei Bern, Zimmerei, Sägerei und Holzhandel (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1948, Seite 1791). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Otto Mürger & Sohn», in Uettilgen, Gemeinde Wohl en bei Bern, welche Aktiven und Passiven übernommen hat, gelöscht.

25. Januar 1955. Holzbau.

Otto Mürger & Sohn, in Uettilgen, Gemeinde Wohl en bei Bern. Unter dieser Firma sind Otto Mürger und sein Sohn Wilhelm Mürger, beide von Wohl en, in Uettilgen, Gemeinde Wohl en bei Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 begonnen und auf diesen Zeitpunkt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Otto Mürger», in Uettilgen, Gemeinde Wohl en, übernommen hat. Betrieb eines Holzbaugeschäftes mit Sägerei und Holzhandlung. Schüpfenried.

25. Januar 1955. Stempel usw.

Bucher & Krüttli, Nachfolger F. Krüttli, in Bern, Stempelfabrikation und Gravieranstalt (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1948, Seite 2594). Neues Geschäftsdomizil: Genfergasse 5.

26. Januar 1955. Waren.

R. Bürki, in Bern. Inhaberin der Firma ist Ruth Bürki geb. Ammon, von Konolfingen, in Bern. Handel mit Waren aller Art. Weissensteinstrasse 88.

26. Januar 1955. Immobilien.

Wimag, in Bern, Erwerbung, Vermietung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1952, Seite 1662). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Januar 1955 wurden die Statuten hinsichtlich der Sacheinlagen revidiert. Die Gesellschaft übernahm bei ihrer Gründung Rechte und Pflichten des Kaufvertrages vom 12. Juni 1950, wobei die Gründer die Liegenschaft «Weyermannshaus», Bern-Grundbuchblätter Nr. 1975 und 2330, Kreis III, auf den Namen der zu gründenden «Wimag» zum Preise von Fr. 630 000 erworben haben. Nach Abzug der überbundenen Schulden von Fr. 629 000 ergab sich eine Kaufrestanz von Fr. 1000, wofür der Sacheinleger eine voll liberierte Namenaktie zu Fr. 1000 der «Wimag» erhielt. Der auf Fr. 559 820 herabgesetzte Kaufpreis dieser Liegenschaft wurde neuerdings herabgesetzt um Fr. 102 113.95, d. h. auf Fr. 457 706.05 gemäss Bilanz per 31. Dezember 1954, unter entsprechender Reduktion der überbundenen Schulden von Fr. 558 820 um weitere Fr. 102 113.95 auf Fr. 456 706.05, wodurch sich wieder eine Kaufrestanz von Fr. 1000 ergibt, wofür der Sacheinleger eine voll liberierte Namenaktie zu Fr. 1000 der «Wimag» erhielt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

26. Januar 1955. Wirtschafts- und Steuerberatung.

Dr. rer. pol. Erich Hubacher, in Bern. Inhaber der Firma ist Dr. rer. pol. Erich Hubacher, von Hindelbank, in Bern. Bureau für Wirtschafts- und Steuerberatung. Effingerstrasse 4.

26. Januar 1955. Chemotechnischer Unterhalt von thermischen Anlagen. Tartrifuge, Erwin P. Huggler, in Bern. Inhaber der Firma ist Erwin Peter Huggler, von Brienzwil, in Bern. Unternehmung für den chemotechnischen Unterhalt von thermischen Anlagen. Laupenstrasse 1.

##### Bureau Burgdorf

26. Januar 1955.

Bank in Burgdorf (Banque de Berthoud), in Burgdorf und Zweigniederlassung in Kalchhofen, Gemeinde Hasle bei Burgdorf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1952, Seite 2691). Prokura wurde erteilt an Willy Hug, von Thunstetten, in Wynigen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

##### Bureau Fraubrunnen

22. Januar 1955. Baumaschinen usw.

Ulrich Rohrer-Marti AG (Ulrich Rohrer-Marti SA.) (Ulrich Rohrer-Marti Ltd.), in Zollikofen-Station, Gemeinde Münchenbuchsee. Gemäss öffentlich verurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. Januar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf und die Fabrikation von Baumaschinen und Bauwerkzeugen, den Betrieb einer Reparaturwerkstätte sowie die Uebernahme des von Ulrich Rohrer-Marti in Münchenbuchsee betriebenen Geschäftes. Die Gesellschaft kann sich an andern gleichartigen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften kaufen und verkaufen und alle Geschäfte tätigen, welche mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 200 000 liberiert. Gemäss Sacheinlage- und Uebernahmevertrag vom 19. Januar 1955 werden von Ulrich Hermann Rohrer-Marti, auf Grund der Uebernahmebilanz per 1. Dezember 1954 eingebracht: Aktiven von Fr. 1 641 835.48 und Passiven von Fr. 1 441 314.03. Der Uebernahmepreis beträgt 200 521.45 Franken, wofür der Sacheinleger 498 je mit Fr. 400 liberierte Aktien zu Fr. 1000 sowie eine Gutschrift von Fr. 1321.45 erhält. Die von Ulrich Rohrer-Marti seit dem 1. Dezember 1954 getätigten Geschäfte gelten für Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegenwärtig aus: Ulrich Hermann Rohrer, als Präsident, und Hedwig Rohrer-Marti, beide von Münchenbuchsee, in Zollikofen. Sie führen Einzelunterschrift. Es wurden ernannt als Direktor: Fritz Arn, von Lyss, in Zollikofen-Station, Gemeinde Münchenbuchsee; als Prokuristen: Karl Ermatinger, von Schaffhausen, in Zollikofen; Hans Gasser, von Belp, in Zollikofen, und Heinrich Portmann, von Steffisburg, in Zollikofen. Direktor und Prokuristen führen Kollektivunterschrift zu zweien; die Prokuristen zeichnen nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Zollikofen-Station.

##### Bureau Interlaken

24. Januar 1955. Chemisch-technische Produkte, Getränke, Spielwaren. J. F. Messerli Aktiengesellschaft, in Interlaken (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1954, Seite 2930). Die Kollektivprokura von Fritz Maron ist erloschen.

24. Januar 1955.

Elektrizitätswerk Grindelwald A.G., in Grindelwald (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1952, Seite 491). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. Dezember 1954 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Sie hat zum Zweck den Bau, Erwerb und Betrieb von Elektrizitätswerken sowie die Abgabe der in den eigenen Werken produzierten oder von fremden Werken bezogenen Energie an ihre Abonnenten; sie kann sich im erwähnten Sinn an andern Unternehmungen beteiligen. Aus der Verwaltung ist der Präsident Arnold Seematter infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident Samuel Brand, von Grindelwald, in Bern, bisher Mitglied, und als neues Mitglied des Verwaltungsrates Paul Lüdin, von Raminsburg (Basel-Landschaft), in Bern. Der Präsident, der Vizepräsident und die Mitglieder des Verwaltungsrates Charles Savoie und Gottfried Kaufmann zeichnen kollektiv je zu zweien.

26. Januar 1955. Früchte, Gemüse.

Wwe. G. Marantelli, in Interlaken, Früchte- und Gemüsehandlung (SHAB. Nr. 247 vom 23. Oktober 1942, Seite 2419). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Marantelli & Co.», in Interlaken.

26. Januar 1955. Früchte, Gemüse.

Marantelli & Co., in Interlaken. Luigi und Giacomo Marantelli, beide italienische Staatsangehörige, in Interlaken, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Wwe. G. Marantelli», in Interlaken, übernommen hat. Handel mit Früchten, Gemüse und Delikatessen.



## Bureau Nidau

25. Januar 1955. Spenglerci usw.

Albert Pauli, in Orpund. Inhaber der Firma ist Albert Pauli, von Alchensdorf, in Orpund. Spenglerci und sanitäre Anlagen. Hauptstrasse.

25. Januar 1955.

Milchverwertungsgenossenschaft Orpund, in Orpund (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1947, Seite 2351). Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Albert Wyss, von Leuzigen, in Orpund, bisher Vizepräsident/Kassier, und Sekretär/Kassier/Vizepräsident Rudolf Jenni, von Iffwil, in Orpund. Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschriften von Gottfried Sahli und Johann Jenni sind erloschen.

## Bureau de Porrentruy

Rectification.

«Minerva» Manufacture de Chaussures S.A. («Minerva» Schuhfabrik A.G., à Porrentruy (FOSC. du 20 janvier 1955, N° 16, page 191): raison sociale exacte.

## Bureau Trachselwald

25. Januar 1955. Schlächtere usw.

Ernst Schärli, in Weier, Gemeinde Affoltern i. E., Großschlächtere und Fleischversand (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1943, Seite 2866). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1954 durch die nachstehend eingetragene «Ernst Schärli AG, Grossmetzgerei», in Weier i. E., gelöscht.

25. Januar 1955.

Ernst Schärli AG, Grossmetzgerei, in Weier (Emmental), Gemeinde Affoltern i. E. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Januar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung der bisherigen Einzelfirma «Ernst Schärli», in Weier, Gemeinde Affoltern i. E., insbesondere den Betrieb einer Grossmetzgerei, den Handel mit Fleisch, die Herstellung von und den Handel mit Wurstwaren aller Art, sowie den Viehhandel und den Betrieb von Landwirtschaft. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Schärli», in Weier i. E., gemäss dem dem Gründungsakt beigefügten beglaubigten Buchauszug vom 31. Dezember 1954, wonach die Aktiven Fr. 511 395.10 und die Passiven Fr. 410 872 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 100 523.10 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 100 523.10 erhält der Sacheinleger 98 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 sowie eine Gutschrift von Fr. 2523.10. Die verbleibenden 2 Namenaktien wurden durch Verrechnung mit zwei Forderungen von je Fr. 1000 gegen die Gesellschaft liberiert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an jeden im Aktienbuch eingetragenen Aktionär. Das Schweizerische Handelsamtsblatt ist Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Im gehören an: Ernst Schärli jun., geb. 1910, als Präsident; Ernst Schärli sen., geb. 1881, und Marie Schärli-Eggler, alle von Walkringen, in Weier i. E., Gemeinde Affoltern i. E. Ernst Schärli jun. und Ernst Schärli sen. führen Einzelunterschrift.

## Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

25. Januar 1955. Spezereien, Tuch usw.

Marie Liechti, in Wimmis, Spezerei-, Tuch-, Merceriehandlung usw. (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1924, Seite 732). Die Firma wird wegen Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «W. Liechti», in Wimmis, übernommen.

25. Januar 1955. Kolonialwaren, Mercerie.

W. Liechti, in Wimmis. Inhaber der Firma ist Walter Liechti, von Landiswil, in Wimmis. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Marie Liechti», in Wimmis. Handel mit Kolonialwaren, Mercerie. Oberdorf.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

24. Januar 1955. Liegenschaften.

Aktiengesellschaft Sonnenberg (Luzern), in Kriens, Liegenschaften (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1952, Seite 3030). Die Aktiengesellschaft hat den Sitz nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1955, Seite 91). Die Gesellschaft wird daher von Amtes wegen im Handelsregister Luzern gelöscht.

24. Januar 1955. Maschinen, Apparate usw.

Grokuma A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1954, Seite 527). Laut öffentlicher Urkunde vom 14. Januar 1955 hat diese Gesellschaft eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Die Firma lautet nun: Walter E. Frech & Co. A.G. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation, den An- und Verkauf von Maschinen und Apparaten sowie die Tätigkeit aller hiezu gehörenden Handelsgeschäfte.

24. Januar 1955. Möbel usw.

Marghitola & von Planta, in Luzern. Unter dieser Firma sind Primo Marghitola, von Arvigo (Graubünden), in Luzern, und Hendrik von Planta, von Ardez (Graubünden), in Stansstad, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 15. Januar 1954 begonnen hat. Fabrikation von und Handel mit Möbeln sowie Betrieb einer Werkstätte für Innenausbau. Zürichstrasse 29.

24. Januar 1955.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 159 vom 12. Juli 1954, Seite 1804), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Der Präsident der Generaldirektion Dr. Albert Linder wohnt in Küsnacht (Zürich).

## Schwyz - Schwytz - Svitto

25. Januar 1955. Sägerei usw.

Lienert & Co., in Einsiedeln, Sägerei, Holzhandlung und Torfwerk, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1952, Seite 1928). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Einzelfirma «Rudolf Lienert», in Einsiedeln. Die Firma wird gelöscht.

25. Januar 1955. Holzwaren, Kartonnagen.

Rudolf Lienert, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Rudolf Lienert, von und in Einsiedeln. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Lienert & Co.», in Einsiedeln. Holzwaren und Klein-kartonnagen.

## Nidwalden — Unterwald-Je-bas — Unterwalden basso

25. Januar 1955.

Compar A.-G. Verwaltungs- und Handelsgesellschaft, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1954, Seite 3314). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse der Generalversammlung vom 28. Dezember 1954 wurde der Sitz nach Dallenwil verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung von Beteiligungen an Handels-, Fabrikations- und Immobilien-Gesellschaften und die damit zusammenhängende Geschäftstätigkeit sowie Kauf und Verkauf von Gütern aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. März 1934 und wurden am 7. September 1945, am 9. Dezember 1954 und am 28. Dezember 1954 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern Namen und Adresse sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Adolf Sigg, von Dörflingen (Schaffhausen), in Hergiswil (Nidwalden), Präsident; Alfred F. Schindler, von Arth, in Hergiswil (Nidwalden), Delegierter; Dr. iur. Adolf Walter Sigg, von Dörflingen (Schaffhausen), in Hergiswil (Nidwalden), und Ernst Straub, von Basel, in Courgenay (Bern Jura). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschriften des Geschäftsführers Arthur Lagler und der beiden Prokuristen Josef Würsch und Hans Rohrer sind erloschen. Geschäftsdomizil: bei Josef Niederberger-Meier.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

26 janvier 1955.

Grison-Zaugg S.A., Routes & Travaux Publics, à Bulle (FOSC. du 27 mars 1953, N° 71, page 727). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 janvier 1955, la société a porté son capital social de 200 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 200 actions, de 500 fr., au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 300 000 fr., divisé en 600 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré.

## Bureau de Fribourg

26 janvier 1955. Terrassements, maçonnerie.

André Antiglio, à Fribourg, entreprise de terrassement, maçonnerie (FOSC. du 7 novembre 1949, N° 261, page 2810). Le titulaire André Antiglio et son épouse Jacqueline née Zurich ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Lebern

25. Januar 1955.

Baumwollweberei Leysinger A.G. (Tissage de coton Leysinger S.A.) (Leysinger Ltd. Cotton Weaving Mill), bisher in Feldbrunnen - St. Niklaus (SHAB. Nr. 178 vom 4. August 1953, Seite 1903). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Januar 1955 wurde der Sitz nach Bellach verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Eine weitere Statutenänderung berührt die publizierten Tatsachen nicht. Die Unterschrift des zurückgetretenen Verwaltungsrates Hans Weibel ist erloschen. Der Verwaltungsratspräsident Fritz Leysinger ist nun in Lohn (Solothurn) wohnhaft. Der Verwaltungsrat Eduard Hentz, welcher nun in Ammannegg (Solothurn) wohnt, erhält Einzelunterschrift; seine bisherige Kollektivunterschrift fällt infolgedessen dahin. Geschäftslokal: Webereistrasse 120.

## Bureau Stadt Solothurn

24. Januar 1955. Restaurant.

Luise Bendig-Brunner, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Luise Bendig geb. Brunner, Ehefrau des Richard Bendig, von Würenlos (Aargau), in Solothurn. Der Ehemann hat die Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB erteilt. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Zur Fuchsenhöhle». Kreuz- und Theatergasse 26.

25. Januar 1955. Apparate, Werkzeuge.

E. Wyss, in Solothurn, Handel mit Fabrik- und Hausapparaten und Werkzeugen (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1951, Seite 2551). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1955, Seite 176) im Handelsregister der Stadt Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. Januar 1955.

Landwirtschaftliche Genossenschaft und Bauernpartei Lohn, in Lohn (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1950, Seite 748). Die Unterschrift von Heinrich Ehrat-Gasser ist erloschen. An seiner Stelle wurde Armin Ehrat, von und in Lohn, zum Aktuar gewählt. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar; der Geschäftsführer zeichnet einzeln.

25. Januar 1955. Schuhe.

Jos. Lehr, in Schaffhausen, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1946, Seite 3416). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

24. Januar 1955.

Sägerer Bleiken A.G., in Wattwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Januar 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Sägerei und Holzhandel. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an Fritz Lindner, von Oberhelfenschwil, in Lichtensteig. Einzelprokura wurde erteilt an Emma Lindner-Walter, von Oberhelfenschwil, in Lichtensteig. Geschäftsdomizil: Bleiken.

24. Januar 1955.

Nafag, Nähr- & Futtermittel A.-G., in Gossau, Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit Nähr- und Futtermitteln aller Art (SHAB. Nr. 58 vom 12. März 1953, Seite 584). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Januar 1955 wurde das Aktienkapital von Fr. 900 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaber-



aktien zu Fr. 500, welche bar einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 500.

24. Januar 1955. Drogerie.

**Ekkehard Hoffmann**, vorm. **Kobelt-Biedermann**, in St. Gallen, Alpstein-Drogerie (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1954, Seite 104). Die Prokura von Josef Camenzind ist erloschen.

24. Januar 1955.

**Baugeschäft Stutz & Rudolf**, in St. Gallen. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1946, Seite 2544). Einzelprokura wurde erteilt an Alois Benz, von Marbach (St. Gallen), in St. Gallen.

24. Januar 1955.

**Pfister-Papier A.G.**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1953, Seite 1430), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Kollektivunterschrift von Walter Künsch ist erloschen.

25. Januar 1955. Gewebe usw.

**William F. Meyer & Co. A.G.**, in St. Gallen, Handel mit glatten und bedruckten Geweben usw. (SHAB. Nr. 274 vom 23. November 1954, Seite 2992). Der einzige Verwaltungsrat **Curt O. Meyer** ist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt **Dr. Alice Gertrud Pestalozzi**, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Sie führt Einzelunterschrift. Die Prokura von **Ida Mohn** ist erloschen.

25. Januar 1955. Manufakturwaren usw.

**Schellenberg, Sax & Co. Aktiengesellschaft**, in Trübbach, Gemeinde Wartau, Handel mit Manufakturwaren en gros usw. (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1951, Seite 169). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an **Richard Mati**, von Italien, in Trübbach, Gemeinde Wartau.

25. Januar 1955.

**Protestantisches Erholungsheim Bellevue Amden**, in Amden, Verein (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2814). Die Unterschrift von **Arnold Friedrich** ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident **Hans Gut** wurde zum Präsidenten ernannt und **Heinz Wohnlich**, von Arbön, in St. Gallen, zum Vizepräsidenten. Neu wurden zu Mitgliedern der Geschäftsleitung gewählt: **Otto Schär**, von Andwil, in St. Gallen, als Kassier, und **Otto Jossi**, von Hasleberg (Bern), in Weesen, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder Aktuar kollektiv zu zweien.

25. Januar 1955. Metallschriften usw.

**Hans Widmer**, in St. Gallen, Reklameschriften (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1945, Seite 2174). Neue Geschäftsnatur: Metall- und Neonschriften. Geschäftsdomizil: Mühlensteg 3.

25. Januar 1955.

**La Revue Suisse du chapeau**, Verlag Hübscher, in St. Gallen (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1944, Seite 938). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

24 gennaio 1955. Apparecchi elettrici, ecc.

**Inelva S.A.**, in Bellinzona (FUSC. del 30 dicembre 1954, N° 305, pagina 3357). Secondo il verbale autentico dell'assemblea generale del 17 gennaio 1955, la società ha modificato gli statuti. La ragione sociale è attualmente **Instalux S.A.**

##### Ufficio di Lugano

25 gennaio 1955.

**S.A. Elettroplastica (Société Anonyme Electroplastic) (Elektroplastik Aktiengesellschaft)**, a Lugano, società anonima sciolta a seguito di fallimento (FUSC. del 18 dicembre 1951, N° 296, pagina 3144). La procedura di fallimento essendo stata chiusa con decreto 19 novembre 1954 del pretore di Lugano-Città, questa ragione sociale è radiata d'ufficio.

25 gennaio 1955. Merci di generi diversi.

**Fabbri & Co**, in Ponte Tresa. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 1° gennaio 1955, una società in nome collettivo tra **Giordano Fabbri** fu Maurizio, di nazionalità italiana, in Ponte Tresa (Italia), e **Theophil Senn** fu Georg, da ed in Basilea. Importazione e esportazione delle merci di generi diversi. Uffici: stabile Bella.

##### Distretto di Mendrisio

25 gennaio 1955. Immobili, ecc.

**Marfel S.A.**, in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la compra e la vendita, la locazione, l'amministrazione di immobili, il finanziamento e la partecipazione a tali imprese svizzere od estere, nonché commerciali, industriali e finanziarie di ogni genere. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 19 gennaio 1955. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio, le convocazioni anche per lettera raccomandata agli azionisti se noti. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di **Achille Borella** fu **Ottorino**, da ed in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: via Gismonda 12.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

25 janvier 1955.

**Société Immobilière Centra S.A.**, à Aigle, société anonyme (FOSC. du 12 septembre 1946, N° 213, page 2685). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 novembre 1954, la société a modifié ses statuts en conséquence. Elle a pour but l'achat, la vente, la transformation et la location de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières et commerciales s'y rapportant. Elle a désigné comme administrateurs **Jules Muggler**, de Au (Thurgovie), à Lausanne, et **Gustave Genillard**, d'Ormont-Dessus, à Aigle, et en qualité de fondés de pouvoir **Claudio Buchli**, de Scharens, à Pully, et **Max Arnold**, de Schillerbach, à Lausanne. La société est engagée: par la signature collective des deux administrateurs; par la signature collective d'un administrateur et d'un fondé de pouvoir; par la signature collective des deux fondés de pouvoir. La signature de l'administrateur **Gaston Guggenheim**, démissionnaire, est radiée. Le président du conseil d'administration est **Gustave Genillard**.

26 janvier 1955. Produits chimiques.

**B. Vuarroz**, à Bex, achat et vente de produits chimiques (FOSC. du 31 octobre 1940, page 2000). La raison est radiée d'office par suite du départ du titulaire.

#### Bureau d'Aubonne

26 janvier 1955. Charpenterie, menuiserie.

**M. Arni-Clerc**, à Aubonne, entreprise de charpenterie et menuiserie (FOSC. du 15 mai 1953, N° 110, page 1179). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 janvier 1955.

**Menuiserie et charpente du Chêne**, Aubonne, **M. Arni** et **A. Linemann**, à Aubonne. **Max Arni** et **Albert Linemann**, le premier de **Lütterswil** (Soieure), à Aubonne, et le second de **Mauborget**, à **Buchillon**, ont constitué, sous cette raison sociale, le 1<sup>er</sup> janvier 1955, une société en nom collectif. Menuiserie, charpenterie et exploitation de la scierie de **Saubraz**.

#### Bureau de Cossonay

25 janvier 1955. Epicerie, mercerie, quincaillerie, etc.

**René Gruaz-Scuri**, à L'Isle, épicerie, mercerie, droguerie, quincaillerie, tabacs et cigares (FOSC. du 11 septembre 1936, N° 213, page 2168). Par prononcé du 16 juin 1954, le président du Tribunal du district de **Cossonay** a homologué le concordat présenté par le titulaire de la raison et révoqué la faillite. La maison n'est plus astreinte à l'inscription et la raison est radiée à la demande du titulaire.

#### Bureau de Grandson

25 janvier 1955.

**Société de Laiterie de Villars-Burquin, à Villars-Burquin**, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1947, N° 208, page 2528). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 15 juillet 1954, la société a décidé de prendre comme nouvelle raison sociale: **Société de Laiterie de Villars-Burquin, Vaugondry, Romairon et Fontanezier**. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

25 janvier 1955. Mécanique de précision, etc.

**Paillard S.A.**, à Ste-Croix (FOSC. du 25 janvier 1955, N° 20, page 243). Dans son assemblée générale du 16 mai 1953, la société a décidé de porter de 7 membres à 8 membres le nombre des administrateurs. A été nommé comme nouvel administrateur: **André Perrochet**, d'Auvernier, à Aubonne; il ne possède pas la signature sociale.

#### Bureau de Lausanne

25 janvier 1955. Terrassements, transports.

**H. Boder**, à Lausanne. Le chef de la maison est **Henri Boder**, allié **Martin**, d'Orvin (Berne), à Lausanne. Entreprise de terrassements, transports de choses par camions automobiles. Chemin du Risoux 17.

25 janvier 1955.

**Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale à Lausanne** (FOSC. du 14 janvier 1955, page 140), avec siège principal à Bâle. Les pouvoirs de **Maurice Merkt**, anciennement directeur de la succursale de Genève avec pouvoir d'engager la succursale de Lausanne, sont éteints. Les pouvoirs du directeur **Jules Haldimann** sont éteints. **Christian Fridli**, de Davos, à Bâle, est nommé fondé de procuration. Il signe collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement avec un administrateur ou un membre de la direction générale et engage la succursale de Lausanne en signant collectivement avec un directeur ou un sous-directeur du siège principal ou avec un directeur ou un sous-directeur de la succursale de Lausanne.

25 janvier 1955. Fourrures, etc.

**Imbach et Mages**, à Lausanne, commerce de fourrures, achat, vente, fabrication, confection de fourrures et de vêtements et d'objets de fourrures à l'enseigne «**L'Astrakan**», société en nom collectif (FOSC. du 19 juin 1953, page 1496). L'associé **Albert Imbach** s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associée **Rose Mages**, de Bex, à Lausanne, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 C.O. La raison de commerce est: **Rose Mages**.

25 janvier 1955. Immeubles.

**Chandieu Paleyres A.S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 30 juillet 1952, page 1930). Les administrateurs **Quinto Ramella**, **Edouard Kellenberger**, **André Enzen** sont démissionnaires et sont radiés. La signature de **Quinto Ramella** est radiée et la procuration conférée à **Franco Ramella** est éteinte. **Georges Ganière**, des **Ponts-de-Martel**, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Centrale 15, chez **Investissements Fonciers S.A.**

25 janvier 1955.

**Société Immobilière Les Aubépines C.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 15 octobre 1951, page 2553). La signature de l'administrateur **Gaston Mollet**, démissionnaire, est radiée. **Georges Ganière**, des **Ponts-de-Martel**, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Centrale 15, chez **Investissements Fonciers S.A.**

25 janvier 1955.

**Skissa. Fabrique de skis et d'articles de sports S.A. en liquidation**, à Lausanne, articles de sports (FOSC. du 19 mai 1950, page 1293). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

26 janvier 1955. Produits laitiers.

**Mme Mühlethaler**, à Lausanne. Le chef de la maison est **Lucia Mühlethaler** née **Ecuyer**, épouse autorisée et séparée de biens d'**Ernest Mühlethaler**, de **Bolldoggen** (Berne), à Lausanne. Commerce de produits laitiers. Avenue de France 42.

26 janvier 1955. Produits laitiers.

**E. C. Egger**, à Lausanne, produits laitiers (FOSC. du 14 avril 1953, page 871). La titulaire est maintenant épouse de **Edouard Schmidt**, de et à Lausanne, dont elle est séparée de biens et dûment autorisée.

26 janvier 1955.

**Dr Edouard Schmidt**, pharmacien, à Lausanne (FOSC. du 5 décembre 1940). Le titulaire et son épouse **Elisa-Cécilia** née **Egger** ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

26 janvier 1955. Immeubles.

**Joli-Cèdre S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 6 juillet 1951, page 1681). La signature de l'administratrice **Marguerite Schaffer**, démissionnaire, est radiée. **Emile Freymond**, de **Mézery** (Vaud), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré avenue de **Collonges** 21, chez l'administrateur.

26 janvier 1955.

**Société immobilière Le Relais B.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 11 juin 1952, page 1494). La signature de l'administrateur **Pierre Ducret**,

démisionnaire, est radiée. Madeleine Rivoira, de et à Bussigny sur Morges, est nommée seule administratrice avec signature individuelle. Bureau transféré place St-François 11, chez le notaire Martial Depierraz.

26 janvier 1955. Articles d'horlogerie.

Swiza S.A., à Lausanne, achat et vente d'articles d'horlogerie (FOSC. du 17 février 1943, page 373). La société ayant transféré son siège à Moutier (Berne) (FOSC. du 24 janvier 1955, page 227), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

26 janvier 1955.

Société de laiterie de Jouxten-Mézery, à Jouxten-Mézery, société coopérative (FOSC. du 4 décembre 1947, page 3588). Georges Charbon ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Paul Fiaux, de Hermenches, à Jouxten-Mézery, est nommé secrétaire; il signe collectivement avec le président ou le vice-président.

26 janvier 1955. Menuiserie.

Paul Wehren fils, à Lausanne, menuiserie, en faillite (FOSC. du 24 septembre 1954, page 2455). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

26 janvier 1955. Appareils frigorifiques.

M. Gonseth et fils, à Lausanne, appareils frigorifiques, société en nom collectif dissoute pour cause de faillite (FOSC. du 24 septembre 1954, page 2455). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

26 janvier 1955. Garnitures pour freins.

«Freino-Stop» Raymond Maendly, à Lausanne, garnitures pour freins, en faillite (FOSC. du 27 août 1953, page 2063). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

26 janvier 1955. Monuments funéraires.

Mme J. Prince, à Renens, monuments funéraires, en faillite (FOSC. du 4 novembre 1954, page 2828). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

26 janvier 1955. Epicerie, charcuterie.

A. Gavin, à Lausanne, épicerie, charcuterie, en faillite (FOSC. du 20 avril 1954, page 1002). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

26 janvier 1955. Restaurant, tea-room.

R. Pasche, à Lausanne, restaurant, tea-room à l'enseigne «Snack-Resto au Moca Pam», en faillite (FOSC. du 15 juin 1954, page 1545). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

26 janvier 1955. Immeubles.

Monmajour, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 17 janvier 1955, page 157). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 25 janvier 1955, la société a modifié ses statuts. Elle a acheté pour le prix de 112 000 fr. un bien fonds de 37 400 m<sup>2</sup> situé sur le territoire de la commune de Jouxten, à détacher de la parcelle N° 64.

26 janvier 1955. Pierres de bijouterie.

Gabloua, à Lausanne, pierres de bijouterie en verre de Gablon, société anonyme (FOSC. du 28 avril 1953, page 1028). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 décembre 1954, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

#### Bureau de Morges

26 janvier 1955. Machines textiles, etc.

Prematex S.A., à Morges, construction, fabrication et exportation de machines textiles et autres machines, etc. (FOSC. du 21 septembre 1953, N° 219, page 2244). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 janvier 1955, la société porte son capital social de 50 550 francs à 250 550 fr. par l'émission de 200 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérée, soit 100 000 fr. par un versement en espèces et 100 000 fr. par compensation avec une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 250 550 fr., divisé en 550 actions au porteur de 1 fr. chacune et 250 actions au porteur de 1000 fr. Il est entièrement libéré.

#### Bureau d'Orbe

26 janvier 1955.

Château de Corcelles S.A., à Corcelles sur Chavornay (FOSC. du 31 mai 1954, N° 124, page 1390). En modification partielle des statuts du 21 mai 1954, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 janvier 1955 a fixé les apports de Robert Tschantz comme suit: a) immeubles à Corcelles sur Chavornay, d'une surface totale de 719 ares 09 ca., évalués à 360 000 fr., selon bilan au 31 décembre 1953; b) mobilier d'exploitation: 8000 francs, selon bilan au 31 décembre 1953; c) titres, créances et valeurs en caisse: 27 000 fr. soit au total 395 000 fr. La société reprend les dettes hypothécaires grevant en 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rangs les immeubles faisant l'objet de l'apport: 187 000 fr., plus diverses dettes chirographaires représentant 130 000 fr., soit au total 317 000 fr. L'apport net de Robert Tschantz reste ainsi de 78 000 fr. et les statuts ne subissent pas d'autre modification.

#### Bureau de Payerne

26 janvier 1955.

Béton léger Payerne S.A. (Leichtbeton Payerne A.G.), à Payerne (FOSC. du 7 novembre 1952, page 2724). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

#### Bureau de Vevey

25 janvier 1955. Immeubles.

S.I. Les Curtits S.A., à St-Légier-La Chièssaz. Suivant acte authentique et statuts du 17 janvier 1955, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles, ainsi que toutes opérations mobilières et immobilières qui s'y rapportent. La société se propose notamment d'acquérir de Juliette Guex, à St-Légier-La Chièssaz, au prix de 13 000 fr., une partie de bien-fonds sis au lieu dit «A St-Légier», commune de St-Légier-La Chièssaz, d'une surface totale de 579 m<sup>2</sup>. Le capital social s'élève à 60 000 fr., divisé en 120 actions nominatives de 500 fr. chacune, libérées de 33 1/3 %. Le capital est ainsi libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr., en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille des Avis officiels du canton de Vaud et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Willy Renaud dit Louis, de Neuchâtel et Rochefort, à St-Légier-La Chièssaz, est seul administrateur; il signe individuellement. La société a son domicile légal chez l'administrateur Willy Renaud, à St-Légier, et ses bureaux à Vevey, en l'étude du notaire Grangier, rue de la Madeleine 39.

25 janvier 1955. Vins, spiritueux, etc.

Blank S.A., à Vevey, en faillite, vins, spiritueux, etc. (FOSC. du 30 septembre 1952, N° 229). Par décision du 19 janvier 1955, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite de cette société. La raison sociale est radiée.

26 janvier 1955. Dentrées coloniales.

Rumpf, Aubert S.A., à Montreux-Châtelard, denrées coloniales, etc. (FOSC. du 12 septembre 1952, N° 214). Selon décision de son assemblée générale du 3 décembre 1954, la société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau Brig

25. Januar 1955. Restaurant, Lebensmittel.

Ferd. Jaeger, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Ferdinand Jaeger, von Turtmann, in Visp. Restaurant und Lebensmittelvertretung.

#### Genf - Genève - Ginevra

24 janvier 1955.

Radio A.B.C. Yvonne Miserez, à Carouge, commerce, réparation et installation d'appareils électriques et radio-électriques et accessoires, en faillite (FOSC. du 29 octobre 1954, page 2775). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. La titulaire continue son activité. L'inscription subsiste.

24 janvier 1955. Porte-sacs pour voitures-automobiles, etc.

Hélène Bitker, à Genève. Chef de la maison: Hélène Bitker née Dubois, de Neuchâtel et Môtiers (Neuchâtel), à Genève, épouse autorisée de Jaques Bitker. Fabrication, représentation et commerce de porte-sacs pour voitures-automobiles portant la marque «Helbi»; représentation et commerce de tous articles de diverses natures. 7, place de la Fusterie.

24 janvier 1955. Affaires immobilières.

Agence Hélène Bitker, à Genève. Chef de la maison: Hélène Bitker née Dubois, de Neuchâtel et Môtiers (Neuchâtel), à Genève, épouse autorisée de Jaques Bitker. Achat et revente d'immeubles et toutes autres affaires immobilières. Place de la Fusterie 7.

24 janvier 1955. Articles textiles.

Selma Werder, à Genève, commerce en gros et en détail de bas, socquettes et lingerie (FOSC. du 16 juillet 1952, page 1811). Procuration individuelle est conférée à Auguste Werder, époux de la titulaire, de Lupfig (Argovie), à Genève. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: importation, exportation et commerce en gros et détail de tous articles textiles. Rue du Cendrier 19.

24 janvier 1955. Couvre-selles, etc.

Mme A. Schppi-von Rickenbach, à Genève, fabrication et vente en gros de couvre-selles, etc. (FOSC. du 20 décembre 1949, page 3310). Nouveaux locaux: Rue de Montchoisy 62<sup>bis</sup>.

24 janvier 1955. Appareils ménagers, etc.

«Ponceira» R. Roulin, à Genève, fabrication, représentation et commerce d'appareils ménagers et d'articles d'entretien (FOSC. du 21 mai 1953, page 1231). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

24 janvier 1955. Tabacs, etc.

Astoria S.A., à Genève, fabrication et commerce de tabacs et de tous produits du tabac, etc. (FOSC. du 18 décembre 1951, page 3145). Joseph Wiser, directeur (inscrit), a été nommé membre du conseil d'administration. Les administrateurs Maurice Burrus, président, Léon Burrus, nommé vice-président, Robert Burrus et Joseph Wiser (susqualifié) signent dorénavant collectivement à deux. Fritz Brunner, membre du conseil d'administration, est maintenant domicilié à La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). Otto Margulies (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir), maintenant domicilié à Küssnacht (Zurich), a été nommé directeur; il signe collectivement à deux.

24 janvier 1955.

Société Immobilière Rue des Alpes N° 18, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 octobre 1946, page 2966). Roland Gauthy, de Belmont sur Yverdon (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Ernest Bory et Constant Bory, démissionnaires, sont radiés. Domicile: Rue du Rhône 1, régie Téron, Guilloux et Gauthy.

24 janvier 1955.

Société Immobilière Dôle-Midi A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 septembre 1954, page 2262). Conseil d'administration: Max Dubuis (inscrit), actuellement domicilié à Genthod, nommé président, et Fritz Jenny, secrétaire, d'Eggwil (Berne), à Zurich, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de Max Dubuis sont modifiés en conséquence.

24 janvier 1955.

Société Immobilière Dôle-Midi, lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 septembre 1954, page 2309). Conseil d'administration: Fritz Jenny (inscrit), nommé président, et Max Dubuis, secrétaire, de Savièse (Valais), à Genthod, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de Fritz Jenny sont modifiés en conséquence.

24 janvier 1955. Vins, liqueurs, etc.

Les Caves de Saint-Léger S.A., à Genève, vins, liqueurs, spiritueux, etc. (FOSC. du 15 septembre 1953, page 2205). La raison est radiée d'office du registre du commerce du canton de Genève par suite du transfert du siège social à Zurich (FOSC. du 20 janvier 1955, page 189).

24 janvier 1955.

Société Immobilière Chemin Dumas 16, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 janvier 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition, pour le prix de 200 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, les parcelles 1751, d'une contenance de 25 ares, 58 m<sup>2</sup>, et 1750, d'une contenance de 17 ares, 3 m<sup>2</sup>, avec bâtiments avenue Dumas 16-18, précédemment chemin Dumas. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Edouard Faure, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: Rue de Hesse 16, régie Faure et Streit.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 154193. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1954, 18 Uhr.  
Eugen Dettinger, Habermehlstrasse 14, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 84311. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Oktober 1954 an.

Echte Schmucksachen.



Nr. 154194. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1954, 18 Uhr.  
Chemosan AG., Schaffhauserstrasse 373, Zürieh 11/50 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

**Vulvea**

Nr. 154195. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1954, 6 Uhr.  
Kurth Frères S.A. Fabrique des montres Certina, Grenchen (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

  
**CERTINA**

Nr. 154196. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1954, 20 Uhr.  
Karl Vallon, Jahn-Strasse 3, Pforzheim (Baden, Deutschland).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83817. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1954 an.

Gold- und Silberwaren, nämlich: Ringe, Broschen, Anhänger, Ohrringe, Armbänder.



Nr. 154197. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1954, 19 Uhr.  
Frau Ursula Amsler, Hadlaubsteig 5, Zürieh 6 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vervielfältigungs- und Schreibmaschinen und -geräte, Reproduktionen, Vervielfältigungs- und Druckerzeugnisse sowie Papiere aller Art.

**amsler rotopress**

Nr. 154198. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1954, 17 Uhr.  
Dr. Schaefer AG., Junkermattstrasse 11, Zofingen (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitamine und/oder Fermente enthaltende pharmazeutische Präparate.

**LETRANEL**

Nr. 154199. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1954, 6 Uhr.  
BUNGE Aktiengesellschaft, Claridenstrasse 20, Zürieh (Schweiz).  
Handelsmarke.

Alle Arten von Textilprodukten, wie Baumwoll-, Woll- und Rayon-Stoffe und -Garn.

**BUNTex**

N° 154200. Date de dépôt: 27 décembre 1954, 18 h.  
Fabrique de cartons Photographiques Feddersen S.A., route de St-Julien 20, Carouge (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Imprimés de tous genres et sur toutes matières, tels que prospectus, étiquettes, en-têtes de lettres, cartes de visite, décalcomanies, articles réclames, plaques signalétiques, échelles graduées et cadrans, panneaux publicitaires, fanions, bonnets en étoffe ou en matière plastique, décalcomanies vitrifiables, plaquettes métalliques; articles présentant une impression, en particulier sur papier et carton, tissus, matières plastiques, caoutchouc, bois, verre, métal.

**CHROME - PRINT**  
**CHROM - DRUCK**

Nr. 154201. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1954, 5 Uhr.  
Bossert & Erhard, Kronprinzenstrasse 27, Pforzheim (Baden, Deutschland).  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 84306. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1954 an.

Gold-, Silber- und Doubléwaren, Waren aus Alpaca, Aluminium und ähnlichen Metallegierungen und zwar: echte und unechte Schmuckwaren, Füllhalter, Vierfarbstifte, Druck- und Drehbleistifte, Taschenmanikür-Garnituren, Lippenstiftgehäuse, Taschenflakons, Taschenmesser, Taschenkämme, Kammgarnituren für Tasche, Pillendöschen, Zahnstocher, Nussknacker, Zigarrenabscheider für Rauchtisch und Tasche, Brieföffner, Papierschere, Zigarrenspitzen, Zigarrenspitzen, Feuerzeuge, Zuckerzangen, Eiszangen, Schlüsselkettchen, Fieberthermometer.



N° 154202. Date de dépôt: 29 décembre 1954, 12 h.  
Jean-Pierre Schwab, rue Jardinière 51, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de commerce.

Montres, réveils, pendulettes en tous genres.

**PIVA**

N° 154203. Date de dépôt: 29 décembre 1954, 19 h.  
Zanchi-Vins S.A., Sébeillon, Lausanne (Suisse). — Marque de commerce.

Vins.

**RESERVE DU MONASTERE**

N° 154204. Date de dépôt: 29 décembre 1954, 19 h.  
Zanchi-Vins S.A., Sébeillon, Lausanne (Suisse). — Marque de commerce.

Vins.

**RESERVE DU PERE PRIEUR**

N° 154205. Date de dépôt: 30 décembre 1954, 19 h.  
Les Fils de René Ulmann, rue de la Serre 10, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

**VENOM**

N° 154206. Date de dépôt: 31 décembre 1954, 20 h.  
Fabrique de montres Zila S.A. (Uhrenfabrik Zila AG.) (Zila Watch Co. Ltd.), La Heutte (Berne, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, cadrans, boîtes de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

**LONDGEON**

N° 154207. Date de dépôt: 31 décembre 1954, 20 h.  
Fabrique de montres Zila S.A. (Uhrenfabrik Zila AG.) (Zila Watch Co. Ltd.), La Heutte (Berne, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, cadrans, boîtes de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

**ZILA**  
**EVERI TIME**



Nr. 154208. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1954, 17 Uhr.  
HEGO GmbH., Pfistergasse 31, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Heizplatten, Heizplatten für Furnierpressen.



N° 154209. Date de dépôt: 31 décembre 1954, 9 h.  
Dr. A. Wander S.A., Berne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.  
Préparations pharmaceutiques pour usage humain.

**NEMATEX**

Nr. 154210. Hinterlegungsdatum: 2. November 1954, 6 Uhr.  
August Pauly, Wilhelmstrasse 34, Idar-Oberstein 1 (Deutschland).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83928. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 15. August 1954 an.

Schmuckwaren aus Gold und Silberfassung mit Edelsteinen (Broschen, Colliers,  
Ringe, Ohrringe, Armbänder).



Nr. 154211. Hinterlegungsdatum: 8. November 1954, 17 Uhr.  
The Standard Oil Company, Midland Building, Cleveland (Ohio, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Harze, Kunstharze, Kunststoffe und andere chemische Stoffe zur Verwendung  
in Industrie und Handel.

**MICROBALLOON**

Nr. 154212. Hinterlegungsdatum: 8. November 1954, 17 Uhr.  
The Standard Oil Company, Midland Building, Cleveland (Ohio, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Harze, Kunstharze, Kunststoffe und andere chemische Stoffe zur Verwendung  
in Industrie und Handel.

**MICROBALLOONS**

Nr. 154213. Hinterlegungsdatum: 12. November 1954, 18 Uhr.  
Doetsch, Grether & Cie. AG., Steinitorstrasse 23, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Drogen, Arzneimittel für Menschen und Tiere,  
hygienische und kosmetische Produkte.

**PA-SI-LAX**

N° 154214. Date de dépôt: 12 novembre 1954, 18 h.  
Ronson Products Limited, Winchester House, Old Broad Street, Londres  
E. C. 2 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Rasoirs électriques et leurs parties.

**RONSON**

Nr. 154215. Date de dépôt: 23 novembre 1954, 20 h.  
«Flucano Watch» W. Flück, Bettlachstrasse 259, Grenchen (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
parties de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rap-  
portant.

**BERITS**

N° 154216. Date de dépôt: 23 novembre 1954, 20 h.  
«Flucano Watch» W. Flück, Bettlachstrasse 259, Grenchen (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement  
avec extension de l'indication des produits de la marque N° 130591 de  
A. & W. Flück, Grenchen. Le délai de protection résultant du renouvelle-  
ment court depuis le 23 novembre 1954.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
parties de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rap-  
portant.

**Flucano**

N° 154217. Date de dépôt: 23 novembre 1954, 20 h.  
«Flucano Watch» W. Flück, Bettlachstrasse 259, Grenchen (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement  
avec extension de l'indication des produits de la marque N° 147867 de  
A. & W. Flück, Grenchen. Le délai de protection résultant du renouvelle-  
ment court depuis le 23 novembre 1954.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
parties de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rap-  
portant.

**Judson**

N° 154218. Date de dépôt: 23 novembre 1954, 20 h.  
«Flucano Watch» W. Flück, Bettlachstrasse 259, Grenchen (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étuis de montres, articles d'emballage ainsi que  
tous produits horlogers, à l'exception des pendules.

**Louis XV**

N° 154219. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 6 h.  
Setag S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caractères (écriture spéciale) pour machines à écrire, comptables et à calculer.

**DIRECTOR**

N° 154220. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 6 h.  
Setag S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caractères, leviers et barres pour machines à écrire, comptables et à calculer.

**S**

N° 154221. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 6 h.  
Setag S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caractères, leviers et barres pour machines à écrire, comptables et à calculer.

**S**

N° 154222. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 6 h.  
Setag S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caractères, leviers et barres pour machines à écrire, comptables et à calculer.

**SI**

N° 154223. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 6 h.  
Setag S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caractères, leviers et barres pour machines à écrire, comptables et à calculer.

**·S·**

N° 154224. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 6 h.  
Setag S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caractères, leviers et barres pour machines à écrire, comptables et à calculer.

**-S-**

N° 154225. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 6 h.  
Setag S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caractères, leviers et barres pour machines à écrire, comptables et à calculer.

**S**

N° 154226. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 6 h.  
Setag S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caractères, leviers et barres pour machines à écrire, comptables et à calculer.

**SII**

N° 154227. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 6 h.  
Setag S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caractères, leviers et barres pour machines à écrire, comptables et à calculer.

·S·

N° 154228. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 6 h.  
Setag S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caractères, leviers et barres pour machines à écrire, comptables et à calculer.

-S-

N° 154229. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 6 h.  
Setag S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Caractères, leviers et barres pour machines à écrire, comptables et à calculer.

-SII-

N° 154230. Date de dépôt: 27 novembre 1954, 15 h.  
Union Laitière Vaudoise, rue St-Martin 35, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons au chocolat et au cacao.



Nr. 154231. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1954, 17 Uhr.  
Hort, Gioeca e Co., Ligornetto (Tessin, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Knabenwäsche aller Art.



N° 154232. Date de dépôt: 22 décembre 1954, 20 h.  
Roger Lévy & Cie, Péry Watch & Montre Sigma, rue du Contrôle 12, Bière  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres,  
cadrans de montres, boîtes de montres, étuis de montres et articles d'emballage  
s'y rapportant.



Nr. 154233. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1954, 6 Uhr.  
M. Waetel, Frymannstrasse 38, Zürich 41 (Schweiz). — Handelsmarke.

Desinfektions- und Luftreinigungsmittel; pharmazeutische, kosmetische und  
chemisch-technische Erzeugnisse.

Decto  
Spray

N° 154234. Date de dépôt: 27 décembre 1954, 21 h.  
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14 bis, Lausanne  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits à base de menthe, savoir: chocolat, produits additionnés de cacao,  
articles de confiserie et de pâtisserie, produits de sucre.

VERAMINT

Nr. 154235. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1954, 12 Uhr.  
Wollgarn-Aktien-Gesellschaft, Schanzengasse 14, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85186. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Dezember 1954 an.

Wollgarne.

Emos

Nr. 154236. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1954, 12 Uhr.  
Wollgarn-Aktien-Gesellschaft, Schanzengasse 14, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85187. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Dezember 1954 an.

Garne aller Art.

Pen

Nr. 154237. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1955, 18 Uhr.  
Robert Ledermann, Therwil (Basel-Land, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85165. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1955 an.

Waren aller Art aus Horn, Kunsthorn, Celluloid, Kunstharz, Kaseinmasse,  
Gallalith, Rhodonit usw., z. B. Kammwaren und Haarschmuckartikel, Toilet-  
tenartikel, Schmuckgegenstände, Bügel für Damentaschen, Gürtelschnallen  
und Knöpfe, Spielkarten-, Landkarten-, Pass- und dergleichen -etuis, Tür-  
schoner, Speiseglocken sowie Platten, Stäbe, Stangen, Tafeln usw.

THERWA

N° 154238. Date de dépôt: 4 janvier 1955, 10 h.  
Raffineries réunies d'huiles et graisses végétales, rue de Veyrier 15, Carouge  
(Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvel-  
lement de la marque N° 85517. Le délai de protection résultant du renou-  
vellement court depuis le 4 janvier 1955.

Savons de tout genre.



N° 154239. Date de dépôt: 4 janvier 1955, 10 h.  
Raffineries réunies d'huiles et graisses végétales, rue de Veyrier 15, Carouge  
(Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvel-  
lement de la marque N° 85518. Le délai de protection résultant du renou-  
vellement court depuis le 4 janvier 1955.

Savons de tout genre.



Nr. 154240. Hinterlegungsdatum: 15. März 1954, 18 Uhr.  
Svenska Kontrollanstalten för Mejeriprodukter och ägg, Angbatsbron, Malmö (Schweden). — Kollektivmarke.

Butter und Käse; Molkenprodukte in der Form von Molkenkäse, Molkenbutter, Molkencreme, Molkenmasse, Molkenpulver, Molken Sirup, Milchsirup, Milchzucker und Milchsäure; Eler.



Nr. 154241. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1954, 18 Uhr.  
SINFRE S.A., avenue de Gilamont 46, Vevey (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Teinfreier Tee.



Nr. 154242. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1954, 18 Uhr.  
SINFRE S.A., avenue de Gilamont 46, Vevey (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Teinfreier Tee.



### Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 85295 und 99203. — Sulzer, Hax & Co., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Bucher & Co. AG., Burgdorf (Schweiz). — Eingetragen den 14. Januar 1955.

Marques N<sup>o</sup> 101484 et 134519. — Kurt Josef Pfeiffer, Genève (Suisse). — Transmission à TREVIT Fabrik kosmetischer und pharmazeutischer Präparate, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Veielbrunnenweg 58/60, Stuttgart-Bad Cannstatt (Allemagne). — Enregistré le 14 janvier 1955.

Marken Nrn. 102445, 102767 bis 102770. — Hax & Co., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Bucher & Co. AG., Burgdorf (Schweiz). — Eingetragen den 14. Januar 1955.

Marken Nrn. 106406 und 106407. — Hax & Co. AG., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Bucher & Co. AG., Burgdorf (Schweiz). — Eingetragen den 14. Januar 1955.

Marke Nr. 142226. — H. Blaser, Bern (Schweiz). — Uebertragung an Rapidex AG. (Rapidex S.A.), Sägegasse 2, Münsingen (Schweiz). — Eingetragen den 17. Januar 1955.

### Firmaänderungen — Modifications de raison

Marken Nrn. 111616, 111618, 111619. — Schwegges (Colonial & Foreign) Limited, London (Grossbritannien). — Firma geändert in Schwegges (Overseas) Limited. — Eingetragen den 13. Januar 1955.

Marke Nr. 140349. — Scott Bader & Co. AG., Zürich, Zürich (Schweiz). — Firma geändert in Scobalit AG. Zürich, Fabrik für Kunstharzprodukte. — Eingetragen den 13. Januar 1955.

### Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 152331. — Ernst Oertle, St. Gallen (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Textilien aller Art, ausgenommen Garne aller Art. — Eingetragen den 13. Januar 1955.

### Renonciation à la protection en Suisse des marques internationales N<sup>os</sup> 176092, 176093

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 20 septembre 1954, la maison J.-J. Anner, à Reutlingen (Allemagne), titulaire des marques internationales N<sup>os</sup> 176092, 176093 a renoncé à la protection de ces marques en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 13 janvier 1955.

### Löschungen — Radiations

Marke Nr. 149103. — F. Lobsiger, pharmazeutische Präparate, Horgen (Schweiz). — Gelöscht am 13. Januar 1955 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marque N<sup>o</sup> 152772. — G. Aquillon & fils, Biemme (Suisse). — Radiée le 13 janvier 1955 à la demande de la maison titulaire.

Marque N<sup>o</sup> 153522. — Société Horlogère Reconvilier, Reconvilier (Suisse). — Radiée le 13 janvier 1955 à la demande de la maison titulaire.

## Immobilienbank AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1954

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	138 570	75	Bankenkreditoren auf Sicht	2 606 236	49
Bankendebitoren auf Sicht	2 113 225	46	Bankenkreditoren auf Zeit	6 920	25
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	183 311	40	Kreditoren auf Sicht	227 497	63
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	191 291	86	Depositenhefte	36 268	75
Hypothekaranlagen	1 242 000	—	Kassenobligationen	516 000	—
davon Fr. 733 000.— im eigenen Besitz			Obligationen-Anleihe	1 000 000	—
Liegenschaften	6 393 000	—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	4 533 000	—
Sonstige Aktiven	14 811	80	davon Fr. 733 000.— im eigenen Besitz		
			Sonstige Passiven	172 947	10
			Aktienkapital	1 000 000	—
			Reserven	30 000	—
			Gewinnvortrag 1953	Fr. 66 965.55	
			Reingewinn 1954	80 375.50	05
	10 276 211	27			
				10 276 211	27
Soll			Haben		
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1954					
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	13 825	95	Aktivzinsen	46 849	—
Kommissionen	9 850	—	Kommissionen	82 353	23
Bankbehörden und Personal	81 304	55	Ertrag des Wechselportefeuilles	604	75
Geschäfts- und Bureaukosten	59 935	41	Ertrag der Wertschriften	3 998	85
Steuern und Abgaben	12 283	45	Ertrag der Liegenschaften	88 515	19
Abschreibungen	61 982	40	Diverse Erträge	97 036	24
Reingewinn pro 1954	80 375	50			
	319 357	26		319 357	26

## Schoop, Reiff & Co. AG., Zürich

Jahresbilanz per 31. Dezember 1954

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	1 806 486	06	Bankenkreditoren auf Sicht	7 632 925	70
Bankendebitoren auf Sicht	8 375 830	12	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	11 380 765	23
Andere Bankendebitoren	30 000	—	Checks und kurzfristige Dispositionen	10 909	10
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 147 392	40	Sonstige Passiven	706 388	15
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	8 634 840	—	Dividende	101 052	—
Wertschriften	1 508 244	80	Aktienkapital	1 200 000	—
Sonstige Aktiven	31 591	50	Reserven	1 502 344	70
	22 534 384	88		22 534 384	88



# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France

### Décisions d'assimilation et de classement de marchandises

Le «Journal Officiel de la République française» du 8 janvier 1955 a publié un avis informant les importateurs et les exportateurs de diverses décisions portant assimilation ou classement tarifaire de plusieurs marchandises. A toutes fins utiles, il est reproduit ci-après un extrait de ces décisions:

N° des décisions	Désignation des marchandises	Assimilation et classement tarifaire
3330	Almanachs	Voir: Publications genre almanachs.
3331	Chariots porte-ensouples hydrauliques consistant essentiellement en un dispositif de levage monté sur roues et déplacé à la force des bras.	Appareils de levage et de manutention non dénommés ni compris ailleurs, autres. - N° 1567 B.
3332	Coffrages et éléments de coffrage pour le coulage du béton en fer ou en acier.	Constructions métalliques en fer ou acier et leurs éléments travaillés. - N° 1399 A ou B, selon l'espèce.
3338	Publications genre almanachs: - Dont une partie est constituée en agenda - Autres: - Constituant des publications périodiques - Autres: - Ne comportant aucune publicité particulière - Autres	Agendas. - N° 858. Régime des N° 853 C ou 867 A selon l'importance de la publicité particulière. Livres. - N° 855. Ouvrages publicitaires: publications d'entreprises: N° 867 B; ou brochures: N° 867 C, selon le cas.
3339	Siphons de vidange pour éviers, lavabos, baignoires, etc: - Ebauches de siphons constituées par des tubes métalliques simplement façonnés en S. - Autres (à une ou plusieurs branches et comportant une embase métallique fileté munie ou non d'un bouchon).	Régime des tubes et tuyaux travaillés ou façonnés selon le métal constitutif. Accessoires de tuyauterie. - N° 1401.
3310	Taquets pour métiers à tisser: - En caoutchouc - En matières plastiques - Constitués par des tissus noyés dans une matière plastique, le tout fortement comprimé pour donner à l'objet l'apparence et la consistance d'un taquet en cuir.	Accessoires et pièces détachées pour métiers à tisser, autres, pour métiers à tisser. - N° 1626 A. Accessoires et pièces détachées pour métiers à tisser, autres, pour métiers à tisser. - N° 1626 A. Accessoires et pièces détachées pour métiers à tisser, autres, pour métiers à tisser. - N° 1626 A.
3313	Transporteuses pneumatiques mobiles ou suceuses pour le transvasement des grains, et matières pulvérulentes, fonctionnant par aspiration, comportant une soufflante à moteur, un séparateur et un cyclone, le tout monté sur chariot à main.	Appareils de levage et de manutention, non dénommés ni compris ailleurs, autres. - N° 1567 B.

De l'avis paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 8 janvier 1955 il ressort par ailleurs que les décisions de classement suivantes cessent d'être applicables:

N° des décisions	Dates des publications parues dans le «JO de la RF»	Désignation des produits, avec indication, le cas échéant, du régime douanier fixé par les décisions annulées
1882 1)	29. 1. 51	Coffrages et éléments de coffrage pour le coulage du béton: En alliage léger d'aluminium. Régime des autres articles de ferromerle pour le bâtiment n. d. n. c. a.: N° 1472
2572 2)	20. 3. 53	Coussinets pour machines en toutes matières
2153 3)	17. 10. 51	Machine à sécher (électrique) le linge, à tambour rotatif...
2194 4)	14. 8. 52	Machines à sécher le linge constituées par un tambour...
1721 5)	2. 2. 51	Manivelles de distribution pour locomotives
2785 6)	7. 8. 53	Taquets pour métiers à tisser
1764 7)	2. 2. 51	Transporteuses pneumatiques mobiles ou suceuses

Les décisions ci-dessus, qui auraient pour effet de soumettre les marchandises qu'elles visent à un droit plus élevé que celui résultant de décisions d'assimilation ou de classement publiées antérieurement au «Journal officiel», donneront lieu à l'application de la clause transitoire dans les conditions et sous les réserves prévues au paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 25 du code des douanes s'il est justifié que les marchandises ont été expédiées directement à destination du territoire douanier avant le 8 janvier 1955.

- 1) Voir FOSC. N° 107 du 10. 5. 1951.
- 2) Voir FOSC. N° 51 du 4. 3. 1953.
- 3) Voir FOSC. N° 253 du 29. 10. 1951.
- 4) Voir FOSC. N° 199 du 28. 8. 1952.
- 5) Voir FOSC. N° 44 du 22. 2. 1951.
- 6) Voir FOSC. N° 204 du 3. 9. 1953.

23. 28. 1. 55.

## France - Réglementation de l'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» du 18 janvier 1955 a publié un avis aux termes duquel l'exportation de France des peaux d'oiseaux brutes (rubrique N° ex 42 B du tarif douanier français) est subordonnée à nouveau à la formalité de la licence (formule 02).

Continuera toutefois, à titre transitoire, à être effectuée sans licence la sortie de ces peaux pour lesquelles il sera justifié qu'elles ont été expédiées directement pour l'étranger avant le 18 janvier 1955.

23. 28. 1. 55.

## Madagascar - Modification du tarif des taxes d'importation

Le «Journal Officiel de Madagascar et Dépendances» du 25 décembre 1954 a publié l'arrêté N° 2627 D du 17 du même mois rendant exécutoire notamment la délibération de l'Assemblée représentative de Madagascar (N° 54-232 du 27 octobre 1954) qui a modifié le tableau des taxes d'importation, en ce qui concerne les articles de parfumerie suivants:

N° du tarif (adaptés au tarif douanier français)	Désignation des marchandises	Taux des taxes d'importation en % ad valorem	
		nouveaux	anciens
ex 624	Produits dentifrices non alcooliques	20	50
ex 626	Produits pour les soins de la peau et pour le maquillage, non alcooliques:		
	Crème à raser non moussuse	20	50
	Autres	50	

23. 28. 1. 55.

## Accords économiques avec la République d'Indonésie

Les textes publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 16 du 20 janvier 1955 (accord commercial, protocole sur l'échange des marchandises avec en annexe les listes de marchandises A (exportation) et B (importation), protocole sur le service des paiements, ainsi que l'échange de lettres portant sur la clause de la nation la plus favorisée en ce qui concerne le transfert des paiements d'Indonésie en Suisse), ont été réunis en un tirage à part. Prix: 30 centimes, frais compris.

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

### Bücher zum Jahresabschluss

Eine Bilanz richtig beurteilen. Mit Beispielen für Groß- und Kleinfirmen. Fr. 3.65

Probleme der Budgetkontrolle. Beispiele aus der schweizerischen Industrie. Fr. 3.65

Lagerbuchhaltung. Organisation der Lagerkontrolle, für Mittel- und Großbetriebe. Fr. 11.45

Alle mit Gutscheinen für kostenlose Beratung. - Im Buchhandel oder

Verlag Organizador A.G.  
Zürich 50 Tel. 46 3577

Als Spezialität unserer Papierwarenfabrik empfehlen wir

## PAPIERROLLEN

für Additionsmaschinen  
Buchhaltungsmaschinen  
Registrierkassen  
etc.



Wagner & Cie Zürich 1  
Löwenstrasse 27 / 29

Lieferung nur durch Wiederverkäufer!

STAHLMÖBEL

STABA  
Bauer

Neuzeitliche Registraturanlagen für Banken, Handel und Industrie

Unverbindliche Beratung durch: Bauer AG., Zürich 6/35 Nordstrasse 25, Tel. (051) 28 40 03

Kassen- und Tresorbau

BAUER AG

### Fabriques de machines Machines de précision Industrie horlogère

s'agissent de nouveaux clients en laissant dans le journal lui MACCABI. Envoyé dans tous les pays. Demandez offres et modèle du journal à Maccabi, case postale, Bâle 9.

Aufstrebende Treuhandgesellschaft der Ostschweiz sucht einen

## Revisor

mit eidgenössischem Bücherexperten-diplom oder Vorprüfung und einen

## Hilfsrevisor

mit gründlichen theoretischen und praktischen Grundlagen, einwandfreiem Charakter und guten Umgangsformen.

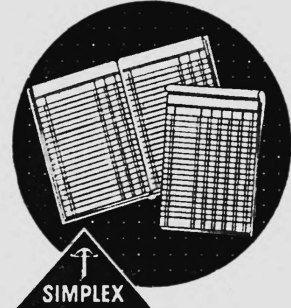
Wir bieten bei Eignung interessante Tätigkeit auf vielseitigem Arbeitsgebiet, angemessenes Honorar und gute Entwicklungsmöglichkeiten.

Handschriftliche Offerten mit ausführlichen Angaben über Bildungsgang und bisherige Tätigkeit, Angabe von Referenzen und des frühesten Eintrittstermins sowie Gehaltsansprüchen sind unter Beilage von Photo und Zeugniskopien zu richten unter Chiffre Hab 128 an Publicitas Bern.

## NATIONAL- Buchhaltungsmaschinen

REBUMA SUTER, ZÜRICH 45  
Uetlibergstrasse 350 - Tel. 33 66 36

Die Augen schonen!



Verwenden Sie Simplex-Statistikbücher und Blocks aus dem blendfreien, grünlich getonten eye-ease-Papier. Es ermöglicht viel konzentrierteres Schaffen. Musterbücher zeigt Ihnen jede Papeterie. Musterbogen und Prospekte auch durch die Schreibbüchfabrik Simplex AG, Bern

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschafts».

**WER VIEL ZU RECHNEN HAT ...**

... und über das nötige Kapital verfügt, leistet sich eine gute Rechenmaschine.

Wer keines hat, mußte bis vor kurzem auf ein mechanisches Hilfsmittel verzichten.

Das neue

**BON**

Senden Sie uns bitte genaue Informationen über das neue MIETE-KAUF-SPAR-SYSTEM

Adr. \_\_\_\_\_

**MARCHANT**

**MIETE-KAUF-SPAR-SYSTEM**

der Firma **RENÉ FAIGLE, BÜROMASCHINEN**

ZÜRICH, Löwenstr. 1, Tel. (051) 25 43 03

ermöglicht es jedermann, den bekannten vollautomatischen Rechenautomat **MARCHANT** zu gebrauchen.

**Microfilme**

schützen Ihre Dokumente vor Feuer und Verlust, ersparen Ihnen 90% (!) Raum im Archiv u. ermöglichen ein preisgünstiges Zweitarchiv. Wir erstellen Ihnen Microfilme ohne dass Sie Ihre Akten aus der Hand geben müssen.

Wann dürfen wir mit unserem Microfilm-Service-Wagen bei Ihnen vorfahren?

**Photodruck & -Copie AG**

Frau M. Rentsch, Zürich 1  
Bahnhofstr. 17, Tel. 25 67 58



**la Kapitalanlage**

für

**Pensionskassen**

und

**Stiftungen**

**1. Hypotheken**

per Fr. 140 000.— und Fr. 320 000.— zu 3 1/2 %, 6 Jahre fest, auf städtische Renditenhäuser, innerhalb 65% des Verkehrswertes, zu placieren gesucht. Offerten unter Chiffre E 5865 Z an Publicitas Zürich 1.

**Wie oft verliert man sein Geld -**

weil man zu lange wartet.

Übergeben Sie deshalb Ihre Inkasso rechtzeitig uns, wenn Sie Verluste vermeiden wollen.

**Confidentia GmbH.**

Inkasso-Büro  
Neugasse 20  
Bern Tel. 2 40 82

**Auflegung des öffentlichen Inventars**

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 3. September 1954 tot aufgefundenen

**Rudolf Lehmann**

geboren 1889, von Lugano (Tessin), alt Hoteller, wohnhaft gewesen Bombachsteg 2, **Zürich-Höngg**, ist abgeschlossen und liegt den Beteiligten bis zum 28. Februar 1955 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Zürich-Höngg, den 21. Januar 1955.

Notariat Höngg-Zürich:  
P. Isler, Notar.

**Eidgenössische Bank**

(Aktiengesellschaft)

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, den 9. Februar 1955, vormittags 11 Uhr, im Clubzimmer des Kongresshauses (Eingang Alpenquai) in Zürich

Traktanden:

- Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1954; Bericht der Kontrollstelle; Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung. Beschlussfassung über die Verwendung des Aktivsaldos der Gewinn- und Verlustrechnung.
- Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Geschäftsbericht liegen ab 29. Januar 1955 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Nüscherstrasse 10 zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können vom 29. Januar bis 8. Februar 1955, 16 Uhr, gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei sämtlichen Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft oder beim Sitz unserer Gesellschaft bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich ist.

Zürich, den 5. Januar 1955. Der Verwaltungsrat.

**Gute Occasion**

Umstände halber sind 100 neuerwige

**Kartelkasten aus Hartholz**

zu stark reduziertem Preis abzugeben. Format 148x216 mm, A 5 hoch, Aussenlänge 499 mm.

Anfragen an Postfach 567, Aarau.

**Basel**

Geschäftshaus Elisabethenstrasse 23

Per sofort zu vermieten:

**3 ineinandergehende Büroräume**

von zirka 97 m<sup>2</sup>; zentrale Lage, Parkierungsgelegenheit.

Sieh wenden an

**Imhoff & Schlumpf**

Generalagentur Basel Telephone (061) 24 39 00

**Banque fédérale**

(Société Anonyme)

**Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

Mercredi 9 février 1955, à 11 heures du matin, au Palais des Congrès, «Clubzimmer» (entrée Alpenquai), à Zurich.

Ordre du jour:

- Rapport annuel et compte-rendu de l'exercice 1954; rapport du contrôleur; approbation du rapport annuel et des comptes de l'exercice. Décision relative à la répartition du solde actif du compte de profits et pertes.
- Decharge à l'administration.
- Election du contrôleur.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du contrôleur et le compte-rendu de l'exercice seront tenus à la disposition des actionnaires au siège de notre société à partir du 29 janvier 1955.

Les cartes d'entrée à l'assemblée générale seront délivrées du 29 janvier au 8 février 1955, 16 heures, contre justification de la possession des titres, par tous les sièges de l'Union de Banques Suisses ou au siège de notre société, qui tiendront à la disposition des intéressés le compte-rendu annuel imprimé.

Zurich, le 5 janvier 1955. Le conseil d'administration.

**RUF Buchungsmaschine**

44 cm Wagenbreite, mit Garantie, Fr. 750.—. Anfragen unter Chiffre OFA 3411 Z an Orell Füssli - Annoncen, Zürich 23.

**Bar-geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

**Bank Prokredit Fribourg**

A vendre

Machines comptables

**NATIONAL**

4 et 6 compteurs, texte complet et abrégé, date, modèles récents, avec garantie, prix très avantageux. Nombreuses références dans le canton de Berne et en Suisse romande.

**Knobel & Thurnherr**  
Berne, Papiermühlstrasse 11a, Telephone No 8 89 84.

**Aargauische Hypothekenbank Brugg**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Samstag, 12. Februar 1955, 15.30 Uhr, im Hotel «Rotes Haus» in Brugg

Traktanden:

- Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1954 und Entlastung des Verwaltungsrates.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1954.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1955.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsicht der Aktionäre beim Hauptsitz Brugg und bei den Zweigniederlassungen der Bank in Baden, Laufenburg, Rheinfelden, Wohlen, Döttingen-Klingnau, Frick, Möhlin, Zurzach, Bremgarten und Wettingen auf.

Aktionäre und deren gesetzliche Vertreter, welche an der Generalversammlung teilnehmen wünschen, haben sich bis spätestens Donnerstag, 10. Februar 1955, beim Hauptsitz der Bank in Brugg oder bei einer der oben erwähnten Zweigniederlassungen unter Angabe der Zahl und Nummern ihrer Aktien schriftlich oder mündlich anzumelden und sich über ihren Aktienbesitz auszuweisen. Die Anmeldung gibt das Recht auf den Bezug einer auf den Namen lautenden und durch Vollmacht übertragbaren Eintrittskarte, welche allein zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt.

Brugg, den 13. Januar 1955. Der Verwaltungsrat.

**Retrait de représentation de l'union conjugale**

A la requête de Monsieur David Clivaz, d'Alexis, domicilié à Deving sur Sierre, nous, Juge-Instructeur de Sierre, informons le public que le prénommé retire à son épouse née

**Marie-Thérèse Lambert**

tout pouvoir de représenter l'union conjugale.

En conséquence, M. Clivaz ne reconnaît aucune dette que celle-ci pourrait venir à contracter.

Ce retrait déplaît d'ailleurs les pleins effets de l'article 164 du Code civil.

Sierre, le 26 janvier 1955. Ed. Bagnoud.

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

**Roland S.A., Vevey**

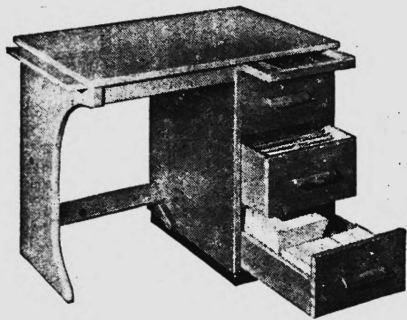
CONVOGATION

**L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le mardi 15 février 1955, à 11 heures, en l'étude Jean Kratzer, notaire, à Vevey, rue du Simplon 48.

Ordre du jour: Dissolution de la société.

L'administrateur: A. Schmid.



**Schreibmaschinentische**

In Eiche hell, Sockel links oder rechts, 1 Ausziehschieber für Kohlepapier, darunter 2 Schubladen mit Schrägfächern für je 8 Formulare A 4 und je 2 Formulare A 5. unterste Schublade mit Couvert-Einteilung und Postcheckformulare, 1 seltlicher Ausziehschieber glatt.

- Nr. 211 Grösse 90x60 cm, 2 Füsse, Zargen- und Stegverbindung Fr. 210.—
- Fr. 212 Mit Doggenfuss und verstellbarem Fußsteg (siehe Abbildung) Fr. 225.—
- Nr. 221 Wie Nr. 211, jedoch Grösse: 120x60 cm Fr. 227.—

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

**PAPYRUS BÜROMÖBEL**

Freiestrasse 43 BASEL Telefon 24 18 67



Mod. 5725

**Frei und unbehindert** ist das Arbeiten auf diesem bequemen **Giroflex**-Stuhl. Er ist individuell einstellbar und mehrfach gefedert. Dieses neuzeitliche Modell ist das einzige mit einer solchen Vielseitigkeit der Funktionen; es erhielt an der MUBA die Auszeichnung «Die gute Form 1954».



**Giroflex**-Bürostühle werden von den guten Fachgeschäften gerne vorgeführt.

Wer gut sitzt ... leistet mehr!

Bezugsquellen durch

ALBERT STOLL Stuhlfabrik Koblenz/Aargau



**BADEN**

**Hotel-Restaurant Bahnhof**  
**David-Heß-Stube**

Konferenz- und Ausstellungszimmer. Säle für Anlässe. Telefon (056) 2 76 60. H. Reitinger

**BASEL**

**Hotel Viktoria-National**

beim Bahnhof SBB. Telefon 34 53 80 und 34 53 89. Parkplatz vor dem Hause. Warme und kalte Küche zu jeder Tageszeit. Zimmer mit fließendem Wasser ab Fr. 6.50.

**BASEL ...**

**dann Grüner Heinrich**

das Restaurant im Zentrum. Vorzüglich in jeder Beziehung. Viele gute Parkierungsmöglichkeiten. Tel. (061) 24 12 77. E. Leber-Bluni, chef de cuisine

**BERN HOTEL**



(beim Bahnhof)

Vorzüglich geeignet für Passanten und für längeren Aufenthalt. Im Geschäftszentrum und trotzdem sehr ruhige Zimmer mit modernstem Komfort. Zimmer zum Teil mit Radio. Telefon 2 16 11. G. Sallis-Lüthi

**BURGDORF**

**Hotel Bahnhof**

empfiehlt sich bestens für Sitzungszimmer. Gutbürgerliche Küche. Parkplatz. Telefon 2 12 98. W. Dällenbach

**EGGIWIL**

**Gasthof zum Bären**

Stets Forellen, Burchamme, Poulets. Renovierte Lokaltäten für Sitzungen und Anlässe. Neuasphaltierte und stets gutgepfadete Straße bis Eggwil. Prospekt bereitwilligst durch Fam. Stettler, Tel. (035) 6 11 81.

**ERMATINGEN**

**Gasthaus Hirschen**

Am See. Prüchtig gelogener Garten. Fischspezialitäten. Pensionspreis ab Fr. 12.—. Fließendes Kalt- und Warmwasser. Parkplatz. Telefon (072) 8 98 95. A. Boldi, Küchenchef

**GEROLFINGEN**

**Restaurant Schwanen**

Bekannt für Fischspezialitäten, Poulets und «Burengrüchertes». Lokale für jeden Anlaß. Vollautomatische Kegelbahn. Telefon (032) 7 31 15. Der Besitzer: Fr. Züttel

**GOSSAU**

**Hotel Ochsen**

Das gepflegte Hotel-Restaurant im Fürstenland. Eigene Metzgerei. Telefon (071) 8 58 12. Familie E. Brunner



beim Bahnhof  
Morgartenstraße 4  
Telephon 2 15 68

Verlangen Sie gefl. Offerte für Bankette und Spezialmenüs! Ausstellungs- und Konferenzzimmer.

Niklaus Weibel



**ST. GALLEN Pfund**

Café-Restaurant  
Bahnhofstraße 9  
Telephon 22 60 14  
Gepflegtes Essen im französischen Restaurant  
Gartenterrassen  
Boulevard-Café

**ZOLLIKON**

**Restaurant-Hotel Bellevue**

Dufourstraße 65, Telefon (051) 24 90 78. - Eine Geschäftsbesprechung in meinen heimeligen Räumen Ich erwarte Sie: Lina Bucher



Die Spezialisten im Brasilienverkehr  
**SPEDITIONS-AG., BASEL 13**  
als Generalagenten für die Schweiz des

**LLOYD BRASILEIRO**

Patrimonio Nacional RIO DE JANEIRO

**La - Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference**

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination du

**Brésil, Uruguay et République Argentine**

Prochains départs (sauf imprévus):

**de Hambourg:**

m/v «Cap Bianco»	2 fév.	m/v «Santa Isabel»	15 fév.
m/v «Tara»	4 fév.	m/v «Alphard»	19 fév.
s/s «Waterland»	5 fév.	s/s «Loide Peru»	20 fév.
m/v «Alhena»	5 fév.	m/v «Santa Rosa»	23 fév.
m/v «Santa Teresa»	8 fév.	m/v «La Quinta»	24 fév.
m/v «Charles Tellier»	9 fév.	s/s «Rio Gualaguay»	25 fév.
s/s «Lassell»	10 fév.	m/v «Gaasterland»	26 fév.
s/s «Loide Venezuela»	12 fév.	s/s «Salland»	26 fév.
m/v «Menkar N.»	12 fév.	m/v «Alloth»	26 fév.
s/s «Delfland»	12 fév.	m/v «St. John»	27 fév.
s/s «Alcyone»	12 fév.	s/s «Lalande»	27 fév.

**de Brême:**

m/v «Cap Bianco»	4 fév.	m/v «Santa Isabel»	18 fév.
m/v «Tara»	5 fév.	m/v «Alloth»	21 fév.
s/s «Alcyone»	7 fév.	s/s «Rio Gualaguay»	22 fév.
m/v «Menkar N.»	10 fév.	s/s «Loide Peru»	23 fév.
m/v «Santa Teresa»	11 fév.	m/v «Santa Rosa»	26 fév.
m/v «Alphard»	14 fév.	m/v «Rio Primero»	26 fév.
s/s «Loide Venezuela»	15 fév.	m/v «Albireo»	28 fév.

**d'Amsterdam:**

m/v «Gustav Pistor»	1 fév.	m/v «Santa Teresa»	14 fév.
s/s «Eemland»	2 fév.	s/s «Delfland»	16 fév.
m/v «Cap Bianco»	7 fév.	m/v «Santa Isabel»	21 fév.
s/s «Waterland»	9 fév.		

**de Rotterdam:**

m/v «Mirfak N.»	3 fév.	m/v «Menkar N.»	17 fév.
m/v «Alhena»	11 fév.	m/v «Alphard»	24 fév.
m/v «Tara»	12 fév.	s/s «Loide Peru»	26 fév.
s/s «Alcyone»	17 fév.	s/s «Rio Gualaguay»	28 fév.
s/s «Loide Venezuela»	17 fév.		

**d'Anvers:**

m/v «Gustav Pistor»	3 fév.	s/s «Alcyone»	15 fév.
s/s «Luxembourg»	5 fév.	s/s «Rio Gualaguay»	16 fév.
m/v «Irima»	7 fév.	m/v «Santa Teresa»	17 fév.
m/v «Alhena»	8 fév.	s/s «Loide Venezuela»	19 fév.
m/v «Cap Bianco»	9 fév.	m/v «La Quinta»	21 fév.
m/v «Tara»	10 fév.	m/v «Rio Primero»	23 fév.
s/s «Fauzon»	11 fév.	m/v «Santa Isabel»	24 fév.
m/v «Charles Tellier»	12 fév.	m/v «St. John»	25 fév.
m/v «Mirfak N.»	15 fév.	s/s «Capitaine Biebeck»	25 fév.
s/s «Lassell»	15 fév.	s/s «Loide Peru»	28 fév.
s/s «Dijon»	15 fév.	m/v «Malmesbury»	28 fév.

Des départs sont également assurés des ports français:

**Le Havre, Bordeaux, Marseille**  
pour les mêmes destinations.

Tüchtiger Berufs- und Geschäftsmann (Mitgl. des Schweiz. Confiseurmeister- und des Bäckermeisterverbandes), in den Fünfziger Jahren, Deutsch und Französisch sprechend, wünscht infolge bevorstehender Geschäftsaufgabe wegen Krankh. in der Fam. auf Frühjahr oder Sommer die

**Vertretung**

eines seriösen Unternehmens bei der Geschäftskundschaft zu übernehmen. Ausdauernde, einsatzber. Persönlichkeit mit inter. Bekanntenkreis. (Gegenw. Wohnsitz: Kt. Bern.) - Offerten sind erbeten unter Hab 130-1 an Publicitas Bern.



UN VIN QUI CONVIENT A TOUTE HEURE ET EN TOUTE OCCASION...  
LE FENDANT «SOLEIL DU VALAIS». UNE GRANDE MARQUE



Das SHAB erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.